

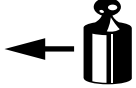



Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Návod k montáži	SUZUKI Vitara Diesel 5 D V6 (niet voor 1.9 TD) (not for 1.9 TD)	 EC 94/20	 1875 kg	 1875 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td></td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB		F	E	DK	CZ
	NL						D	GB							
F	E	DK	CZ												
TYPE: 023271	e4 00-0821	1875 kg	1875 kg	75 kg	9,20 kN	(c) BOSAL 10-07-2006 Rev. nr. 01									

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

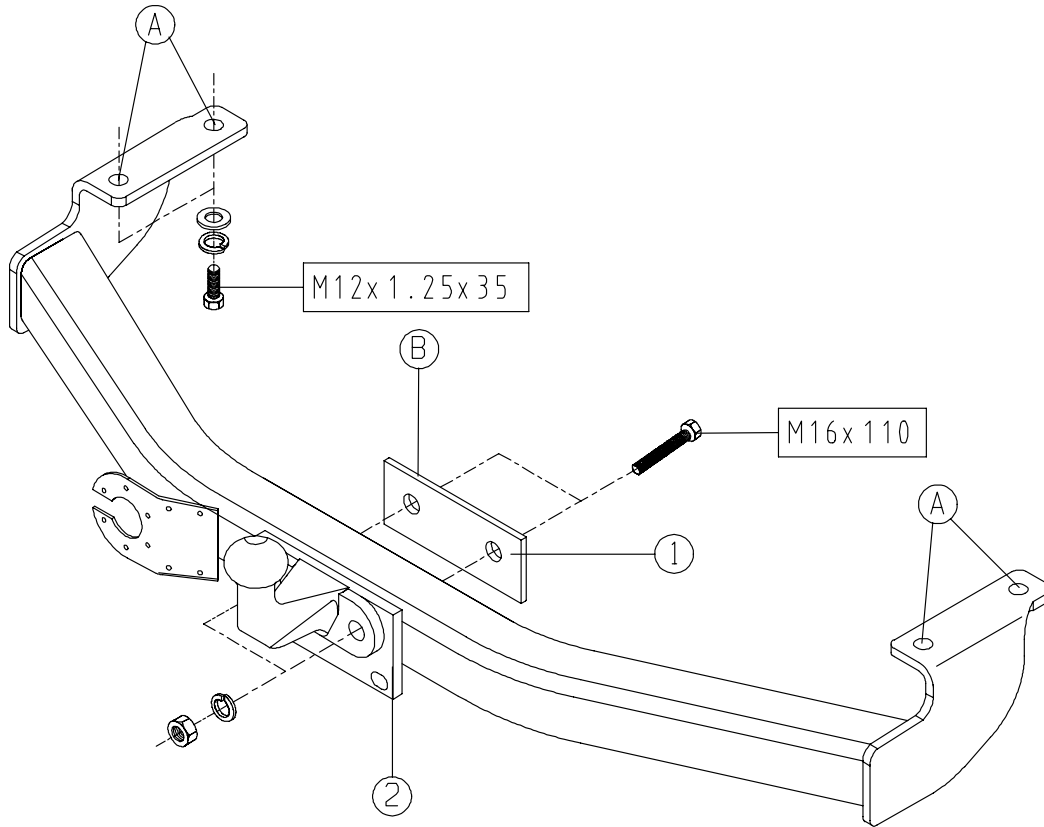
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

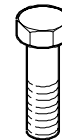
Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Dodané upevňovací díly



4x M12x1,25x35
2x M16x110



2x M16



4x M12
2x M16



4x M12

bosal

023271 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer aan de linkerkant van de auto het sleepoog. Deze komt te vervallen.
3. Monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" aan het chassis op de aanwezige draadgaten met 4 bouten M12x1,25x35, incl. veerringen en sluitringen.
4. Monteer de flenskogel aan de trekhaak t.p.v. de gaten "B" met 2 bouten M16x110, incl. strip "1" en "2", sluitringen en veerringen. Plaats strip "1" achter de buis en strip "2" tussen de buis en de flenskogel.
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
6. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

023271 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the towing ring on the LH side of the car. This ring will no longer be used.
3. Mount the towbar with the holes "A" on the existing thread holes of the chassis using 4 M12x1,25x35 bolts, spring washers and plain washers.
4. Mount the tow ball on the towbar at the holes "B" using 2 M16x110 bolts, plates "1" and "2", plain washers and spring washers. Place plate "1" behind the crossbeam of the towbar and plate "2" between the crossbeam of the towbar and the tow ball.
5. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
6. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

023271 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez l'anneau de remorquage à gauche du véhicule. Il ne sera pas remonté.
3. Monter l'attelage avec le trou "A" au niveau des trous filetés du châssis à l'aide des 4 boulons M12x1,25x35, des rondelles grower et des rondelles plates.
4. Monter la rotule au niveau des trous "B" de l'attelage à l'aide des 2 boulons M16x110, des plaques "1" et "2", des rondelles grower et des rondelles plates. Mettre la plaque "1" en arrière de la traverse de l'attelage et la plaque "2" entre la traverse de l'attelage et la rotule.
5. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M12x1,25 - 87 Nm
M16 - 195 Nm
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
6. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

023271 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Abschleppöse an der linken Seite des Fahrzeuges demontieren (wird nicht mehr benötigt).
3. Die Anhängervorrichtung mit vier Schrauben M12x1,25x35, Federringen und Unterlegscheiben auf die vorhandenen Gewindelöcher "A" des Chassis montieren.
4. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x110, Platten "1" und "2", Unterlegscheiben und Federringen an die Löcher "B" der Anhängervorrichtung montieren. Platte "1" hinter den Querträger der Anhängervorrichtung und die Platte "2" zwischen den Querträger der Anhängervorrichtung und die Kugel legen.
5. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M12x1,25 - 87 Nm M16 - 195 Nm
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
6. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

023271 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte la argolla de remolque del lado izquierdo del vehículo. Ésta ya no se utiliza.
3. Monte el gancho de remolque en los orificios "A" del chasis introduciendo en los orificios de rosca 4 pernos M12x1,25x35 incluyendo las arandelas elásticas y los anillos de cierre.
4. Monte la bola en el gancho de remolque introduciendo en los orificios "B" 2 pernos M16x110, incluyendo tiras de relleno "1" y "2", anillos de cierre y arandelas elásticas. Coloque la tira de relleno "1" detrás del tubo y la "2" entre el tubo y la bola.
5. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M12x1,25 - 87 Nm M16 - 195 Nm
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
6. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023271 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter slæbekroge i venstre side af bilen. Denne bortfalder.
3. Monter trækroge ved hullerne "A" op på chassiset på de tilstedeværende huller med gevind med 4 bolte M12x1,25x35, inkl. fjederskiver og planskiver.
4. Monter flangekuglen på trækroge ved hullerne "B" med 2 bolte M16x110, inkl. stykkerne "1" og "2", planskiver og fjederskiver.
Anbring stykke "1" bag røret og strimmel "2" mellem rør og flangekugle.
5. Fastgør trækroge. Følgende momenter skal iagttages:
M12x1,25 - 87 Nm M16 - 195 Nm
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
6. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukundig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

023271 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového ... prostoru ochranný prostředek.
2. Pokud je součástí vybavení, demontovat tažný kruh na levé straně. Nebude již použit.
3. Připevnit tažnou tyč ke konstrukci (otvory "A"), použít 4 šrouby M12x1,25x35, pružné a ploché .. podložky.
4. Připevnit kulový čep a destičku se zástrčkou k tažné tyči (otvory "B"), použít 2 šrouby M16x110, . desky „1“ a „2“ a ploché a pružné podložky. Desku „1“ umístit za příčný nosník tažné tyče desku . „2“ mezi příčný nosník a kulový čep.
5. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty kroutícího momentu pro .. jednotlivé typy šroubů:
M12x1,25 - 87 Nm M16 - 195 Nm
Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krotícího . momentu.
6. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.